

## vivere la pesca da protagonisti

Tutti i giorni i pescatori salpano alle prime ore del mattino per recuperare le reti: nasse, tramagli, palangari e tanti altri strumenti, tutti diversi perché diverse sono le specie pescate in ogni località.

Insieme a loro si raccoglie il frutto della fatica e dell'esperienza: spigole, ricciole, polpi, aragoste... e anche forme, colori, abitudini... sapori, secondo le migliori tradizioni gastronomiche locali.

E poi: escursioni in luoghi suggestivi della costa, bagni nelle incantevoli baie solitarie, visite alle isole, alle grotte marine, alle antiche vestigia dei borghi marinari e delle torri medievali.

Un'occasione per conoscere e vivere i mille volti della cultura marinara.

### Experience fishing as a protagonist

Everyday fishermen sail early in the morning to collect the gill and the trammel nets, the longlines, and... sea bass, amberjacks, octopuses, lobsters...

Discover new shapes, colours, customs and... flavours, according to the best local gastronomic traditions. Moreover: swimming in picturesque sites, trips to the islands, to the sea grottoes, to the ancient ruins... to the several faces of the marine culture.

### Es lebe die Fischerei als Hauptfigur

Wie jeden Tag zieht man die Netze, den Fischfang ist die Belohnung: Zackenbarsche, Tintenfische, Langusten. So lernt man die Formen, Farben, Gewohnheiten und... die Geschmäcker nach bester lokaler Gastronomietradition zu erkennen.

Und dann, Ausflüge an beziehungsreiche Küstenorte, Badevergnügen, mit dem Besuch der Inseln, Höhlen, Ruinen.

### Vivre la pêche comme protagoniste

Tous les jours, les pêcheurs récupèrent les filets, les nasses, les palangres et... loup de mer, poulpes, langoustes. On découvre les formes, les couleurs, les habitudes et... les saveurs selon les traditions gastronomiques locales. Et ensuite: les baignades, les excursions, la visite des îles, des grottes et des ruines.

Per vivere una giornata a contatto con un maestro del mare, cercate i punti di imbarco che espongono questo marchio di qualità, professionalità e cortesia contraddistinte i nostri operatori.

Experience a whole day with a master of the sea. Look for the whorves that bare this logo; quality, competence and courtesy characterise all our operators.

Ein Tag mit einem der größten Experten des Meeres. Schauen Sie nach Einschiffungsarten aus, die dieses Symbol ausstellen: Qualität, professioneller Charakter und Höflichkeit unterscheiden unsere Operatoren.

Pour vivre une journée en compagnie d'un maître de la mer, cherchez les lieux d'embarquements qui exposent ce symbole: qualité, caractère professionnel et courtoisie distinguent tous nos opérateurs.



### PESCATOUR

Associazione Nazionale per lo Sviluppo e la Valorizzazione del Pescaturismo e Ittiturismo

Sede legale:

via A. Bargini, 79 - 00153 Roma

Sede operativa: via Peretti, 1

Scala B - 09134 Cagliari

Tel. e Fax +39.070531286

www.pescatour.net

info@pescatour.net

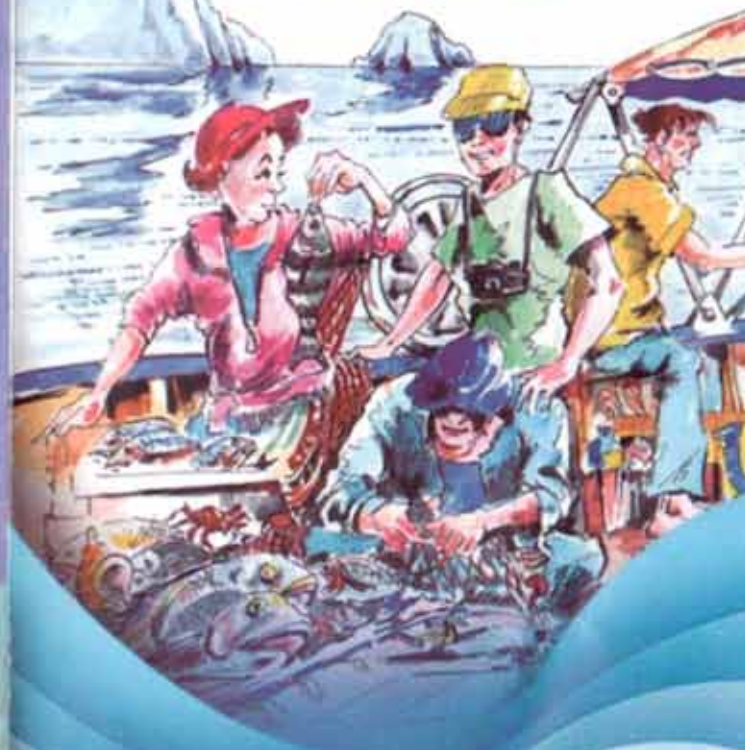
- |  |  |
|--|--|
| 1 - LIGURIA (Nervi)<br>Coop. Pescatori Nervi<br>+39.3478754427                             | 4 - PUGLIA (Lesina)<br>Coop. Gente di Mare<br>+39.0882992240 - +39.3396625264                        |
| 2 - VENETO (Delta del Po)<br>Coop. Pescatori Santa Giulia<br>+39.042688292 - +39.042688013 | 7 - CAMPANIA (Penisola Sorrentina)<br>Coop. S. Francesco Di Paola<br>+39.0818799958 - +39.3384769436 |
| 3 - TOSCANA (Talamone)<br>Coop. Posidonìa<br>+39.3332846199                                | 8 - CALABRIA (Scilla)<br>Francesco Giuseppe Arena<br>+39.3391437799                                  |
| 4 - MARCHE (Grottamare)<br>Elvio Mazzagulo<br>+39.3687354256                               | 9 - SICILIA (Isole Egadi)<br>Baldassare Maniguerra<br>+39.3394192428 - +39.092323533                 |
| 5 - LAZIO (Terracina)<br>Coop. Mare Nostrum<br>+39.3398750664                              | 10 - SARDEGNA (Villasimius)<br>Coop. Sainpoy Mare Blu<br>+39.3381228006 - +39.3408515245             |
|  | 11 - SARDEGNA (Pula)<br>Coop. S. Macario<br>+39.0702208105 - +39.3473401968<br>+39.3493248182        |



MINISTERO POLITICHE AGRICOLE E FORESTALI



pescaturismo  
profumi  
sapori  
cultura  
per vivere il  
mare



# straordinaria avventura alla portata di tutti

Un'occasione unica per salire su un peschereccio e vivere le emozioni di un mestiere antichissimo, ricco di tradizioni. Un modo nuovo per avvicinarsi al mare, al mondo della pesca professionale che da sempre conserva il suo legame con l'ambiente marino: un mondo fatto di fatica, ma anche di profonda conoscenza, di amore, di rispetto per la natura. Una possibilità per scoprire e dar nuovo valore, insieme alla famiglia ed agli amici, alla pesca, alle tecniche ed agli strumenti tradizionali, per osservare da vicino i pesci e gli altri organismi marini, per farsi coinvolgere dalla bellezza del paesaggio, dai luoghi, dai costumi, dai profumi e dai sapori di una cultura fondata sul mare e sulle sue risorse.

## Extraordinary adventure for everyone

A unique opportunity to sail a fishing-boat and feel the emotions of a craft of ancient origins. An opportunity to experience with all the family and friends the value of fishery, the traditional techniques, to observe the fish, the landscapes, the places and the habits, the scents and the flavours of a culture based on the sea and its resources.

## Ungewöhnliches Abenteuer für jedermann

Fine Möglichkeit mit Ihrer Familie und Ihren Freunden, ein Fischerboot zu besteigen, die Fischerei und die traditionellen Werkzeuge kennenzulernen, um aus nächster Nähe die Fische zu beobachten, um die Schönheit der Landschaft wahrzunehmen, Orte und Bräuche, die Düfte des Meeres genießen und innere Stärke zu entdecken.

## Extraordinaire aventure a la portée de quiconque

C'est une occasion unique pour monter sur un bateau de pêche et pour vivre les émotions d'un vieux métier riche en traditions. Une possibilité pour connaître avec votre famille et vos amis la pêche, pour observer de près les poissons, le paysage, les lieux et les coutumes, pour savourer le parfum de la mer et découvrir ses ressources.



## scilla

Nello splendido scenario della costa calabra, **Francesco Giuseppe Arena** organizza escursioni di Pescaturismo per conoscere da vicino uno dei mestieri più antichi dell'umanità.

Dopo essere salpati da **Scilla** si fa rotta verso la **Costa Viola** per ammirare la **Grotta dei Pipistrelli** le **Piscine Naturali e Cala Janculla**.

Lungo il percorso, il pescatore **Francesco**, un vero e proprio *Lupo di Mare*, svelerà tutti i segreti ed i trucchi del suo mestiere, e farà conoscere ai turisti le specie marine. La guida **Maria Pia** esporrà le meraviglie del luogo, spiegandone le caratteristiche e i siti naturali e archeologici del percorso. A bordo sarà possibile gustare un superbo pranzo con il pesce appena pescato.

### PER INFORMAZIONI

**Francesco Giuseppe Arena**  
Tel. +39.3391437799

**Guida Turistica Autorizzata**  
**Maria Pia Adore**  
Tel. +39.3338585110  
[www.anftrite.it](http://www.anftrite.it)  
[askos3@libero.it](mailto:askos3@libero.it)

In the impressive setting of the Calabria's coast, Mr. **Francesco Giuseppe Arena** organizes Fishing Tourism excursions, so that people can closely experience one of the oldest craft of mankind. Setting sail from **Scilla**, the boat veers towards **Costa Viola** to admire the **Grotta dei Pipistrelli**, the **Piscine Naturali** and the **Cala Janculla**.



On the way there **Francesco** the fisherman, a true Old salt, will reveal all his tricks and show the tourists the marine species of the area. The guide **Maria Pia** will present the natural marvels of the place explaining their characteristics and the natural and archaeological sites of the area. On board it will be possible to taste outstandingly meal with fish.

In der atemberaubenden Landschaft der Küste der Kalabriens organisiert Herr **Francesco Giuseppe Arena** Ausflüge im Rahmen des Fischereitourismus, damit Sie aus nächster Nähe den ältesten Weg zur täglichen Ernährung der Familie kennen lernen können. Nachdem Sie von **Scilla** aus in See gestochen sind, geht's zu die **Costa Viola**, die **Grotta dei Pipistrelli**, die **Piscine Naturali** and die **Cala Janculla**.



Auf dem Weg dorthin wird Ihnen der Fischer **Francesco**, ein echter Seewolf, alle Geheimnisse und Tricks seiner Arbeit offenbaren und Ihnen auch alle Lebewesen des einheimischen Meeres vorstellen. Die Führerin **Maria Pia** wird die besonderen Eigenschaften des Ortes erklären und auch die natürlichen und archäologischen Stätten des Laufs schildern; gleichzeitig können Sie sich über die vielen Landschaftswunder freuen. An Bord können Sie ein ausgezeichnet Mittagessen mit Fisch schmecken.

Dans le décor splendide de la Côte de la Calabre, Monsieur **Francesco Giuseppe Arena** organise des excursions de "Pescaturismo", pour connaître des près un de plus vieux métiers de l'humanité. Après avoir quitté **Scilla**, on se dirige vers la **Costa Viola**, la **Grotta dei Pipistrelli**, les **Piscine Naturali** et **Cala Janculla**.



Le long du parcours, **Francesco** le pêcheur, un véritable "loup de mer", dévoilera tous les secrets et les trucs de son métier, fera découvrir toutes les espèces marine locales. Le guide **Maria Pia** fera admirer toutes les merveilles naturalistes en expliquant les caractéristiques des sites naturels et archéologiques du parcours. À bord il sera possible d'essayer un magnifique repas avec poisson.

